

外國人、原雇主及新雇主三方合意 接續聘僱證明書(中泰雙語版)

หนังสือรับรองความเห็นชอบทั้งสามฝ่ายระหว่างคนงานต่างชาตินายจ้างรายเดิม
และนายจ้างรายใหม่ในการว่าจ้างคนงานที่ถูกโอนย้าย

外國人及新雇主雙方合意 接續聘僱證明書(中泰雙語版)

หนังสือรับรองความเห็นชอบทั้งสองฝ่ายระหว่างคนงานต่างชาติและนายจ้างรายใหม่ทั้งสองฝ่ายในการว่าจ้างคนงานที่ถูกโอนย้าย

新雇主名稱 ชื่อนายจ้างรายใหม่			
新雇主統一編號或身分證字號 เลขผู้ประกอบการหรือเลขบัตรประชาชนของนายจ้างรายใหม่		聯絡電話 หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
外國人姓名 ชื่อคนงานต่างชาติ		護照號碼 เลขที่หนังสือเดินทาง	
原雇主名稱 ชื่อนายจ้างรายเดิม			
原雇主統一編號或身分證字號 เลขผู้ประกอบการหรือเลขบัตรประชาชนของนายจ้างรายเดิม		聯絡電話 หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	

原雇主有下列情事之一 (請擇一勾選), 本人 (外國人) 自 年 月 日 (接續聘僱起始日) 起由新雇主接續聘僱, 並自接續聘僱起始日負雇主責任、繳納就業安定費及依相關規定辦理:

นายจ้างรายเดิมหากอยู่ในรายการใดรายการหนึ่งด้านล่างนี้ (กรุณาทำเครื่องหมาย ลงในช่อง)

ข้าพเจ้า (คนงานต่างชาติ) ตั้งแต่วันที่ เดือน ปี เป็นต้นไป, ได้รับการจ้างงานจากนายจ้างรายใหม่ พร้อมทั้งยินยอมปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง:

1. 被看護者 ผู้ป่วย: a. 死亡 เสียชีวิต b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ (不可申請遞補招募許可) (ไม่สามารถขอหวนแทนแท้ก)

2. 原雇主 นายจ้างรายเดิม a. 死亡 เสียชีวิต b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ (不可申請遞補招募許可) (ไม่สามารถขอหวนแทนแท้ก)

3. 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。(不可申請遞補招募許可)
เรือประมงถูกยึด, จมหรือซ่อมบำรุงและไม่สามารถใช้งานได้ (ไม่สามารถขอหวนแทนแท้ก)

4. 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。(不可申請遞補招募許可)
โรงงานยกเลิกกิจการหรือไม่ได้รับค่าตอบแทนตามที่ตกลงในสัญญาการจ้างงาน (ไม่สามารถขอหวนแทนแท้ก)

5. 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。(不可申請遞補招募許可)
สาเหตุอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับกรจ้างงานของคนงานต่างชาติ (ไม่สามารถขอหวนแทนแท้ก)

6. 外籍家庭看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。(可申請遞補招募許可)
ผู้อนุบาลต่างชาติได้รับการอนุญาตจากนายจ้างเดิม โอนให้นายจ้างใหม่หรืองานอื่นใหม่ (สามารถขอหวนแทนแท้ก)

備註: 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由, 原雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。(中階技術外籍家庭看護工轉換不適用)

2. 本證明書 1 式 5 份, 外國人、原雇主及新雇主各收執 1 份, 新雇主應於合意接續聘僱外國人之日起依規定通知當地主管機關實施檢查及向中央主管機關申請接續聘僱許可。

3. 原雇主所聘僱之外國人如逾期健檢, 或未辦理健檢, 或新雇主無法取得外國人之健檢資料者, 新雇主應自接續聘僱外國人之日起 7 日內, 安排承接之外國人至衛生福利部指定之醫院接受健康檢查。

หมายเหตุ: 1. นายจ้างเดิมสามารถยื่นขอใบอนุญาตจัดหางานทดแทนต่อกระทรวงฯตามวรรค 3 ข้อ 2 มาตรา 58 กฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน (ยกเว้นงานผู้อนุบาลแบบแรงงานกึ่งฝีมือไม่สามารถใช้ได้)

2. หนังสือรับรองฉบับนี้มี 5 ฉบับ โดยชาวต่างชาติ นายจ้างเดิม และนายจ้างใหม่ เก็บคนละ 1 ฉบับ นับตั้งแต่ตกลงรับช่วงต่อสัญญา ตามกฎระเบียบนายจ้างรายใหม่ต้องแจ้งหน่วยงานในห้องที่ เพื่อดำเนินการตรวจสอบและยื่นคำร้องรับช่วงต่อสัญญาต่อหน่วยงานส่วนกลาง

3. หากชาวต่างชาติที่ตรวจสอบสุขภาพเกินกำหนดจากนายจ้างเดิม หรือไม่ทำการตรวจสอบสุขภาพ หรือนายจ้างใหม่ไม่สามารถขอรับข้อมูลการตรวจสอบสุขภาพของชาวต่างชาติได้ นายจ้างใหม่ควรดำเนินการให้ชาวต่างชาติเข้ารับการตรวจสอบสุขภาพในโรงพยาบาลที่กำหนดโดยกระทรวงสาธารณสุข ภายใน 7 วันนับจากวันที่รับช่วงต่อสัญญาว่าจ้าง

家庭看護工專用	新雇主資格 คุณสมบัตินายจ้างรายใหม่:
---------	--------------------------------

欄位 สำหรับงานประเภทผู้ดูแล	<input type="checkbox"/> 有效期限内之招募許可函 หนังสืออนุมัติที่มีอายุงาน <input type="checkbox"/> 合格醫院開具 1 年內之診斷證明書 ใบบรรองผลการตรวจสุขภาพที่ออกโดยโรงพยาบาลที่ผ่านการรับรองมีอายุงาน 1 ปี <input type="checkbox"/> 有效期限内之身心障礙手冊 (特定身心障礙項目之一者) บัตรประจำตัวผู้พิการทางร่างกายที่ยังไม่หมดอายุ (หนึ่งในรายการของผู้ที่มีความพิการทางร่างกาย) <input type="checkbox"/> 符合長期照顧服務申請及給付辦法第 7 條及第 9 條附表四，且由各級政府補助使用居家照顧服務、日間照顧服務或家庭托顧服務連續達 6 個月以上者 (ผู้ที่ได้รับการประเมินว่ามีคุณสมบัติตรงกับการสมัครบริการดูแลและชะงาชาวสำหรับผู้สูงอายุตามมาตรา 9 และมาตรา 7 ตารางที่ 4 จะได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาลในการใช้บริการดูแลและชะงาชาวที่บ้าน บริการรับดูแลผู้สูงอายุช่วงกลางวัน และผู้ที่ใช้บริการดูแลและชะงาชาวสำหรับผู้สูงอายุต่อเนื่องเป็นเวลานานกว่า 6 เดือน) <input type="checkbox"/> 經神經科或精神科專科醫師開立失智症診斷證明書，並載明或檢附臨床失智評估量表 (Clinical Dementia Rating, CDR) 1 分以上者 (ผู้ที่ได้รับใบบรรองการวินิจฉัยโดยแพทย์ระบบประสาทและสมองหรือจิตแพทย์ พร้อมทั้งแนบแบบประเมินภาวะสมองเสื่อม (Clinical Dementia Rating, CDR) โดยมีคะแนนมากกว่าหนึ่งคะแนน) (本欄位請務必勾選，並請檢附招募許可函、診斷證明書或身心障礙手冊影本，俾憑認定) (โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ทำเครื่องหมายในช่องนี้ และกรุณานำแบบสำเนาหนังสืออนุมัติใบบรรองการวินิจฉัยโรค หรือบัตรประจำตัวสำหรับผู้พิการทางร่างกายเพื่อระบุตัวตน)
-------------------------------------	--

新雇主 นายจ้างรายใหม่ : (簽章 เช่นตราประทับ , 家庭類請簽名 ประเภทผู้ช่วยงานบ้านเช่นชื่อ)

原雇主 นายจ้างรายเดิม : (簽章 เช่นตราประทับ , 家庭類請簽名 , ประเภทผู้ช่วยงานบ้านเช่นชื่อ)

外國人 คนงานต่างชาติ : (簽名 เช่นชื่อ)